

(PL) PÓLMASKA FILTRUJĄCA DO OCHRONY PRZED CZĄSTKAMI
Model: MB25L - Półmaska filtrująca FFP2 NR - EN149: 2001 + A1: 2009 - Rozporządzenie (UE) 2016/425
INSTRUCCJE DLA UŻYTKOWNIKA
Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej broszury przed użyciem produktu, aby uniknąć niewłaściwego użycia.

Nieprzestrzeganie instrukcji i ograniczeń użytkownika może zmniejszyć skuteczność półmaski z filtrem cząstek stałych oraz może prowadzić do choroby, obrażeń, a nawet śmierci.

Przeznaczenie półmaski filtrującej do ochrony przed cząstkami

Półmaska filtrująca do ochrony przed cząstkami jest kompletnym urządzeniem do ochrony dróg oddechowych i jest przeznaczona do ochrony użytkownika przed szkodliwym wpływem zanieczyszczenia powietrza w formie cząstek stałych i/lub cząstek ciekłych, tworzących aerozole (kurz, dym i mgła). Półmaska filtracyjna do ochrony przed cząstkami nie wyklucza narażenia na inne substancje zanieczyszczające; jej niepoprawne używanie może spowodować chorobę, a nawet śmierć.

Ograniczenia użytkownika

Nie nos półmaski filtracyjnej do ochrony przed cząstkami oraz nie wchodź i nie przebywaj w skażonej przestrzeni, jeżeli:

- Użytkownik ma obrażenia uszu, które uniemożliwiają poprawne założenie maski.
- Środowisko zawiera substancje o potencjalnej 19,5% tleniu.
- Środowisko zawiera niebezpieczne gazy lub opary.
- Nie są znane substancje zanieczyszczające lub ich stężenia, ewentualnie gdy stwarzają one zagrożenie dla życia lub zdrowia.
- Podczas lakierowania natryskowego, piaskowania lub w przestrzeniach, gdzie znajduje się azbest.
- W środowiskach wybuchowych.
- Po upłynięciu okresu przydatności maski.
- Jeżeli maska nie została sprawdzona przed zastosowaniem.

Kontrola przed zastosowaniem

Półmaskę filtracyjną do ochrony przed cząstkami należy sprawdzić każdorazowo przed zastosowaniem, by upewnić się, że nie jest uszkodzona. Punkty zgrzewu części głównej nie stanowią wady, jednak jakiegokolwiek otworu powstałego poprzez przenawiana wokół tych punktów będą traktowane jako wada. Każdorazowo przed zastosowaniem powinien być przeprowadzony test szczelności.

Założenie i dopasowanie półmaski filtrującej do ochrony przed cząstkami

- Stworz opakowanie, wyjmij maskę i otwórz ją.
- Otwórz maskę tak, by klips na nos znajdował się w części górnej. Przyłóż maskę wewnętrzną stroną do twarzy.
- Zakrzyj nos i usta, a gumki przeciągnij za głowę.
- Dopasuj maskę i klips na nos, aż do osiągnięcia właściwej pozycji.



– **Kontrola szczelności**

- By sprawdzić szczelność półmaski filtracyjnej pod kątem ochrony przed cząstkami, przyłóż obie donie do maski i weź głęboki oddech.
- Jeżeli poczujesz przepływ powietrza w okolicach nosa, wyreguluj klips na nos.
- Jeżeli czujesz przepływ wzdłuż krawędzi maski, wyreguluj część główną maski aż do uzyskania lepszego dopasowania.

Stosuj maskę wyłącznie przez jedną zmianę roboczą (zastosowanie jednorazowe)

Półmaska filtracyjną do ochrony przed cząstkami nie powinna być stosowana dłużej niż jedną zmianę roboczą.

Ostrzeżenie

- Użytkownik powinien zostać przeszkolony, by był w stanie poprawnie używać i stosować maskę zgodnie z obowiązującymi przepisami z zakresu bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Nie modyfikuj maski w żaden sposób.
- Przed każdym zastosowaniem skontroluj maskę.
- Maski nie powinny używać osoby z brodą lub innymi cechami fizycznymi, które uniemożliwiają właściwą izolację między twarzą a maską.
- Maska nie dostarcza tlenu, dlatego musi być używana w środowisku o wystarczającej ilości tlenu i przy dobrej wentylacji.
- W przypadku wystąpienia zawrotów głowy, podrażnienia lub innego dyskomfortu opuść skażony obszar.
- Wyrzuć maskę i wymień ją na nową:
 - Jeśli wystąpił duszność z powodu zwiększonego oporu podczas oddychania.
 - Jeśli maska jest uszkodzona lub okształcona.
 - Jeśli nie można jej prawidłowo dopasować.

Warunki przechowywania

– Produkt przechowywać w temperaturze otoczenia 0-50°C i maksymalnej wilgotności 50%. Występują jej mechaniczne ściskania, nadmiernych temperatur i wilgoci, ekspozycji na światło słoneczne i kontaktu z substancjami chemicznymi.

Sei manufacturer information	Expiry date	Temperature range	Maximum relative humidity	LIFEHEALTH SAFETY
Patrz informacje o produkcie	Termin przydatności	Zakres temperatur przechowywania	Maksymalna wilgotność względna do przechowywania	
Producent: TOMÁS BODERO S.A., Pol. Ind. Los Pedernales, C/Piedra de Silex, 09195 Villagonzalo Pedernales, Burgos, España				
Dystrybutor: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Česka				
Declaración de conformidad disponible en: www.tomasbodero.com				
Certyfikowana przez AITEX, Plaza Emilio Sala 1, 03801 ALCOY (ALICANTE), Spain				
Jednostka notyfikowana nr 0161				

(PT) MEIAS MÁSCARAS DE FILTRAGEM PARA PROTEÇÃO CONTRA PARTICULAS
Modelo: MB25L – Meia máscara de filtragem FFP2 NR - EN149:2001+A1:2009 - Regulamento (EU) 2016/425

FOLHETO INFORMATIVO

Leia este folheto cuidadosamente antes de usar o produto para evitar o uso indevido do produto. O não cumprimento das instruções e limitações de uso pode reduzir a eficácia da meia máscara de filtragem de partículas e pode causar doenças, ferimentos ou mesmo morte.

Uso previsto de meias máscaras de filtragem para proteção contra partículas

A meia máscara de filtragem para proteção contra partículas é um equipamento de proteção respiratória completo e tem como objetivo proteger o usuário contra os efeitos nocivos da poluição do ar na forma de partículas sólidas e / ou líquidas que formam aerossóis (poeira, fumaça e névoa) .

A meia máscara de filtragem para proteção contra partículas não elimina a exposição a outros poluentes, seu uso indevido pode causar doenças ou até a morte.

Limitaciones de uso

Não use meias máscaras de filtragem de partículas e entre ou permaneça em uma área contaminada se:

- O usuário tem lesões nos olhos que impedem a colocação adequada da máscara.
- A atmosfera contém menos de 19,5% de oxigênio.
- O ambiente contém gases ou vapores perigosos.
- Os poluentes ou suas concentrações são desconhecidos ou perigosos para a vida ou saúde.
- Em ambientes de pintura por spray, jato de areia ou amianto.
- Em atmosferas explosivas.
- Após a data de validade da máscara.
- Se não for verificado antes de usar.

Verifique antes de usar

As meias máscaras de filtragem para proteção contra partículas devem ser verificadas antes de cada uso para garantir que não estejam danificadas.

Os pontos de soldagem do arnés não são considerados defeitos, mas quaisquer orifícios resultantes do rasgo em torno desses pontos serão considerados defeitos. Um teste de ajuste deve ser realizado antes de cada uso.

Colocação e ajuste de meias máscaras de filtragem para proteção contra partículas

- Abra a embalagem, retire a máscara e abra-a.
- Coloque a máscara com o clip nasal para cima. Coloque a parte interna da máscara no rosto.
- Cubra o nariz e a boca e passe os elásticos atrás da cabeça.
- Ajuste a máscara e o clip nasal até obter um ajuste adequado.



Verificação de ajuste

- Para verificar o ajuste das meias-máscaras de filtragem de partículas, coloque as duas mãos na máscara e inspire profundamente.
- Se você sentir um fluxo de ar na área do nariz, reajuste o clip nasal.
- Se os fluxos estiverem ao redor das bordas do respirador, reposicione o arnés da máscara até que um ajuste melhor seja obtido.

Uso apenas um turno (NR)

A meia máscara com filtro para proteção contra partículas não deve ser usada por mais de um turno de trabalho.

Aviso

- O usuário deve ser treinado para ser capaz de selecionar e usar a máscara corretamente de acordo com os regulamentos de saúde e segurança aplicáveis.
- Não faça modificações na máscara.
- Verifique o ajuste da máscara antes de cada uso.
- Não devem ser usados por pessoas com barba ou com outras características que impeçam o correto isolamento entre o rosto e a máscara.

- A máscara não fornece oxigênio, portanto, use-a em ambientes com oxigênio suficiente e boa ventilação.
- Saia da área contaminada se ocorrer tosse, irritação ou outro desconforto.
- Descarte a máscara e substitua-a por outra se:

- Se sentir falta de ar devido ao aumento da resistência respiratória.
- Se a máscara estiver danificada ou distorcida.
- Se não puder ser ajustado corretamente.

Condições de armazenamento

- Armazene o produto em temperatura ambiente de 0-50°C e umidade máxima de 50%.
- Evite extrusão mecânica, excesso de temperatura e umidade, exposição ao sol e contato com produtos químicos.

Ver informações do fabricante	Data de validade	Amplitude térmica de armazenamento	Umidade relativa máxima para armazenamento	LIFEHEALTH SAFETY
Fabricado por: TOMÁS BODERO S.A., Pol. Ind. Los Pedernales, C/Piedra de Silex, 09195 Villagonzalo Pedernales, Burgos, España				
Distribuidor: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, República Tcheca				
Declaración de conformidad disponible em: www.tomasbodero.com				
Certificada: AITEX, Plaza Emilio Sala 1, 03801 ALCOY (ALICANTE), Spain				
Órgão notificado nº 0161				

(RO) SEMIMASCĂ DE FILTRARE PENTRU PROTEJARE ÎMPOTRIVA PARTICULELOR
Model: MB25L - Semimască de filtrare FFP2 NR - EN149: 2001 + A1: 2009 - Regulamentul (UE) 2016/425

GHID DE PENTRU UTILIZATOR

Înainte de a utiliza produsul, citiți cu grijă această broșură, pentru a evita utilizarea necorespunzătoare. Nerespectarea instrucțiunilor și limitarea utilizării pot reduce eficiența semimăști cu filtru de particule și pot duce astfel la boli, răni sau chiar și la moarte.

Utilizarea preconizată a semimăști de filtrare pentru protejare împotriva particulelor

Semimasca cu filtru de particule este un dispozitiv complet de protecție a căilor respiratorii și este destinată să protejeze utilizatorul împotriva efectelor nocive ale aerului poluat sub formă de particule solide și/sau lichide care formează aerosoli (praf, fum și ceață). Semimasca de filtrare pentru protejare împotriva particulelor nu exclude expunerea la alți poluanți; utilizarea necorespunzătoare a acesteia poate provoca boli sau chiar moarte.

Limitări de utilizare

Nu purtați semimasca pentru protejare împotriva particulelor și nu intrați într-o zonă contaminată, nici nu rămâneți în aceasta, dacă:

- Utilizatorul are leziuni în zona urechilor, care împiedică o fixare corespunzătoare a măști.
- Mediul conține mai puțin de 19,5% oxigen.
- Mediul conține gaze sau vapori periculoși.
- Nu sunt cunoscute substanțele poluante sau concentrația acestora, eventual sunt periculoase vieții sau sănătății.
- La vopsire prin pulverizare, sablare sau în medii cu conținut de azbest.
- În mediu exploziv.
- După expirarea măști.

Dacă masca nu a fost controlată înainte de utilizare.

Controlul înaintea utilizării

Semimasca de filtrare împotriva particulelor trebuie controlată înainte fiecărei utilizări, pentru a vă asigura că nu este deteriorată. Punctele de sudură în partea capului nu se consideră a fi o defecțiune, însă orice orificii apărute prin rupere în jurul acestor puncte se consideră deja ca o defecțiune. Înainte fiecărei utilizări ar trebui să fie efectuat testul de etanșeitate.

Punerea și ajustarea semimăști de filtrare pentru protejare împotriva particulelor

- Deschideți ambalajul, scoateți masca și deschideți-o.
- Prindeți-o în așa fel încât clema pentru nas să fie direcționată în sus. Puneți masca cu partea interioară pe față.
- Acoperiți nasul și gura și puneți elasticele peste cap.

- Potriviti masca și înfățiura peste nas, până ce nu obțineți o fixare corespunzătoare.



– **Controlarea etanșetății**

Pentru a verifica etanșeitatea semimăști de filtrare în privința protecției împotriva particulelor, puneți ambalajul mâinii pe fiecare din inspirații adânc.

În cazul în care simțiți circularea aerului în regiunea nasului, potriviți înfățiura nazală.

În cazul în care simțiți circularea în jurul marginilor respiratorului, potriviți masca în partea capului, până ce nu obțineți o alipire mai bună.

Folosii doar un schimb (pentru unică folosință)

Semimasca de filtrare pentru protejare împotriva particulelor nu trebuie folosită mai mult de un schimb de lucru.

Avertizare

- Utilizatorul trebuie să fie instruit, pentru a fi capabil să aleagă și să folosească corect masca, în conformitate cu regulamentele aplicabile privind sănătatea și securitatea în muncă.
- Nu faceți nicio modificare la mască.
- Controlați masca înainte fiecărei utilizări.
- Persoanele cu barbă sau alte caracteristici fizice care împiedică izolarea corespunzătoare între față și mască, nu ar trebui să folosească masca.
- Maska nu furnizează oxigen, deci trebuie utilizată într-un mediu cu o cantitate suficientă de oxigen și o ventilație bună.
- În cazul apariției amețelii, iritației sau a unui alt disconfort, părăsiți zona contaminată.
- Aruncați masca și înlocuiți-o cu una nouă:
 - Dacă înregistrați sufocare ca urmare a rezistenței mărite la respirare.
 - Dacă masca este deteriorată sau deformată.
 - Dacă nu poate fi ajustată corect.

Condiții de depozitare

– Produsul a se păstra la temperatura ambientală de 0-50 °C și umiditate maximă de 50%.

Evitați presarea mecanică, temperaturi și umiditate excesive, expunere la radiații solare și contactul cu substanțe chimice.

Vezi informațiile de la producător	Data expirării	Domeniul temperaturilor de depozitare	Umiditatea relativă maximă de depozitare	LIFEHEALTH SAFETY
Producător: TOMÁS BODERO S.A., Pol. Ind. Los Pedernales, C/Piedra de Silex, 09195 Villagonzalo Pedernales, Burgos, España				
Distributor: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Čehá				
Declaración de conformidad este la disposición pe: www.tomasbodero.com				
Certificat de AITEX, Plaza Emilio Sala 1, 03801 ALCOY (ALICANTE), Spain. Organismul notificat nr. 0161				

(RS) FILTRACIJSKA POLUMASKA ZA ZAŠTITU OD ČESTICA
Model: MB25L - Filtracijska polumaska FFP2 NR - EN149: 2001 + A1: 2009 - Uredba (EU) 2016/425

UPUTSTVO ZA KORISNIKE

Pre upotrebe produkta molim pažljivo pročitajte ova uputstva, kako biste izbegli neispravnu upotrebu. Ne pridržavanje uputstava i ograničenja upotrebe može da smanji udarac polumaskse s filtrom čestica i može time da dovede do bolesti, povreda pa čak i smrti.

Namena i upotreba filtracijske polumaskse za zaštitu od čestica

Filtracijska polumaska za zaštitu od čestica je kompletna oprema za zaštitu disajnih puteva a namenjena je za zaštitu korisnika od štetnog delovanja zagađenog vazduha u obliku čvrstih i / ili tečnih čestica, koje stvaraju aerosol (prašina, dim i magla). Filtracijska polumaska za zaštitu od čestica ne isključuje izlaganje drugim zagađenim materijama; njena neispravna upotreba može prouzrokovati bolest ili čak smrt.

Ograničenje upotrebe

Nemojte nositi filtracijsku polumasku za zaštitu od čestica i ne ulazite u kontaminovanu oblast, niti se u njoj nemojte zadržavati, ako:

- Korisnik ima povredu u okolini ušiju, koja sprečava ispravno stavljanje maske.
- Sredina sadrži manje od 19,5 % kiseonika.
- Sredina sadrži opasne gasove ili isparavanja.
- Nisu poznate zagađene materije ili njihova koncentracija, ili ako su opasne po život ili zdravlje.
- Prilikom lakiranja sprojem, peskarenja ili u sredinama koje sadrže azbest.
- U eksplozivnim sredinama.
- Nakon isteka važenja upotrebičnosti maske.
- Ako maska nije bila prekontrolisana pre upotrebe.

Kontrola pre upotrebe

Filtracijsku polumasku za zaštitu od čestica je potrebno pre svake upotrebe prekontrolisati, kako biste se uverili, da nije oštećena. Tačke zavarivanja u oblasti glave se ne smatraju za grešku, ali bilo kakvi otvori nastali cepanjem u okolini ovih tačaka se već smatraju za grešku. Pre svake upotrebe bi trebalo da se izvede test nepropusnosti.

Stavljanje i podešavanje filtracijske polumaskse za zaštitu id čestica

- Otvorite omot, izvadite masku i otvorite je.
- Uzmite masku na taj način da nosna kopčica bude okrenuta prema gore. Pristignite masku unutrašnjom stranom na lice.
- Prekrijte nos i usta a gumice navuците za glavu.
- Podestite masku i kopčcu za nos, sve dok ne postignete ispravan položaj.



– **Kontrola nepropusnosti**

– Kako bi izvršili kontrolu filtracijske polumaskse s obzirom na zaštitu od čestica stavite obe ruke na masku i duboko udahnite.

- Ako osećite strujanje vazduha u oblasti nosa, podestite nosnu kopču.
- Pre svake upotrebe masku prekontrolisati.

– Masku ne bi trebalo da koriste ljudi s bradom ili s drugim fizičkim osobinama, koje sprečavaju ispravnu izolaciju između lica i maske.

– Maska ne dostavlja kiseonik, tako da se mora koristiti u sredini s dovoljnom količinom kiseonika i dobrom provetravanjem.

Koristite samo tokom jedne smene (za jednokratnu upotrebu)

Filtracijska polumaska za zaštitu od čestica ne bi trebalo da se koristi duže od jedne radne smene.

Upozorenje

- Korisnik mora biti obučen, kako bi bio sposoban da ispravno izabere i koristi masku u skladu sa važećim propisima o bezbednosti zaštiti zdravlja na radu.
- Ne vršite nikakve popravke maske.
- Pre svake upotrebe masku prekontrolisati.
- Masku ne bi trebalo da koriste ljudi s bradom ili s drugim fizičkim osobinama, koje sprečavaju ispravnu izolaciju između lica i maske.
- Maska ne dostavlja kiseonik, tako da se mora koristiti u sredini s dovoljnom količinom kiseonika i dobrom provetravanjem.
- Ako se pojavi vrtoglavica, iritacija ili druga neprijatnost, napustite kontaminiranu oblast.
- Bacite masku i zamenite je za novu:

- Ukoliko primetite zagušivost usled povećanog otpora pri disanju.
- Ako je maska oštećena ili deformisana.
- Ako nije moguće masku podestiti u ispravan položaj.

Uslovi skladištenja

- Produkt skladištite pri okolnoj temperaturi 0-50 °C i maksimalnoj vlažnosti 50 %.
- Izbegavajte mehanički pritisak, preterano visoku temperaturu i vlažnost, ispostavljanje sunčanom zračenju i kontaktu s hemikalijama.

Pogledaj informacije o proizvođaču	Datum isteka čeka važenja	Raspon temperature skladištenja	Maksimalna relativna vlažnost za skladištenje	LIFEHEALTH SAFETY
Proizvođač: TOMÁS BODERO S.A., Pol. Ind. Los Pedernales, C/Piedra de Silex, 09195 Villagonzalo Pedernales, Burgos, España				
Distributer: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Češka				
Izjava o usaglašenosti je na raspolaganju na: www.tomasbodero.com				
Overio AITEX, Plaza Emilio Sala 1, 03801 ALCOY (ALICANTE), Spain. Autorizovano lice br.. 0161				

(RU) ФИЛЬТРАЦИОННАЯ ПОЛУМАСКА С ЗАЩИТОЙ ОТ ЧАСТИЦ
Модель: MB25L – Фильтрационная полумаска FFP2 NR - EN149: 2001 + A1: 2009 – Регламент (ЕС) 2016/425

ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Во избежание ошибок при использовании изделия сначала внимательно прочитайте настоящую инструкцию. Несоблюдение указаний и неправильное использование может привести к снижению эффективности полумаски с фильтром частиц и, в результате, к заражению, ранению и даже летальному исходу.

Первичное предназначение фильтрационной полумаски с защитой от частиц

Фильтрационная полумаска с защитой от частиц представляет собой комплексную защиту дыхательных путей и предназначена для защиты пользователя от вредного воздействия загрязненной среды в форме твердых и / или жидких частиц в аэрозолях (пыль, дым, туман). Фильтрационная полумаска с защитой от частиц не защищает от загрязняющих веществ другого типа; кроме того, ее неправильное использование может привести к заражению и даже летальному исходу.

Ограничения использования

Не надевайте фильтрационную полумаску с защитой от частиц, не входите в опасные зоны и не находитесь в них, если:

- У пользователя поранены области возле ушей, что препятствует надлежащему закреплению маски.
- Содержание кислорода в среде достигает менее 19,5 %.
- В среде содержатся опасные газы или испарения.
- Тип загрязняющих веществ и их концентрация не известны; они представляют опасность для жизни и здоровья.
- При выполнении лакокрасочных работ путем распыления, пескоструйке, а также в среде с содержанием асбеста.
- Во взрывоопасной среде.
- После истечения срока службы маск.
- Если маска перед использованием не была проверена.

Проверка перед использованием

Фильтационную полумаску с защитой от частиц необходимо проверять перед каждым использованием на предмет повреждений. Точия сварки на головной части дефектами не считаются, но любые отверстия, возникшие в результате разрывов вблизи данных точек, являются дефектами. Перед каждым использованием необходимо выполнить испытание маски на герметичность.

Надевание и регулировка фильтрационной полумаски с защитой от частиц

- Откройте упаковку, достаньте маску, раскройте ее.
- Возьмите маску так, чтобы клипса для носа находилась сверху. Внутренней стороной приложите маску на лицо.
- Закройте маской нос и рот, резинки натяните на голову.
- Отрегулируйте маску и клипсу на носу так, чтобы маска плотно прилегала.



– **Проверка герметичности**

– Для того чтобы проверить маску на герметичность с точки зрения защиты от вдыхания частиц, обе руки положите на маску и сделайте глубокий вдох.

- Если вы почувствуете поток воздуха в области носа, закрепите клипсу на носу.
- Если вы почувствуете поток воздуха в области краев respirатора, то подтяните головную часть маски, пока маска плотно не приляжет.

Использование только на одну смену (одноразовое использование)

Фильтрационная полумаска с защитой от частиц должна использоваться лишь в течение одной рабочей смены.

Предупреждение

- Пользователь должен быть надлежащим образом проинструктирован, чтобы он мог выбрать и использовать маску в соответствии с действующими правилами безопасности труда.
- Не высуйте в маску никаких изменений.
- Перед каждым использованием выполняйте проверку маски.
- Мaska не предназначена для людей с бородой или другими физическими особенностями, не позволяющими достигнуть исправной изоляции между лицом и маской.
- Маска не поставляет кислород, поэтому ее следует использовать только в среде с достаточным количеством кислорода и надлежащей вентиляцией.
- При головокружении, слабости, раздражении и другом дискомфорте покиньте опасную зону.
- Маску не используйте и замените ее новой:
 - Если вам в ней сложно дышать из-за повышенного сопротивления при вдохе.
 - Если маска была повреждена или деформирована.
 - Если маску невозможно подогнать к лицу.

Условия хранения